



X3 Comfort AFib (HEM-7196-FLEO)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Tensiomètre automatique brassard

Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät

Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio

Monitor de presión arterial automático de brazo

Automatische bovenarmbloeddrukmeter

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Medidor de tensão arterial automático de braço

Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Mode d'emploi 1 : Sécurité et autres informations

Gebrauchsanweisung 1: Sicherheitshinweise und andere Informationen

Manuale di istruzioni 1: Sicurezza e altre informazioni

Manual de instrucciones 1: Seguridad y otra información

Gebruiksaanwijzing 1: Veiligheid en andere informatie

Instrukcja obsługi 1: bezpieczeństwo i inne informacje

Manual de Instruções 1: Segurança e outras informações

Kullanım Kılavuzu 1: Güvenlik Bilgileri ve Diğer Bilgiler

Bruksanvisning 1: Säkerhet och annan information

دليل الإرشادات 1: الأمان ومعلومات أخرى



CE 0197

EN
FR
DE
IT
ES
NL
PL
PT
TR
SV
AR
Symbols

Symbols / Symboles / Symbole / Simboli /
 Símbolos / Symbolen / Symbole /
 الرموز / Símbolos / Semboller / Symboler

Overview

FR Présentation générale

DE Überblick

IT Presentazione del prodotto

ES Descripción general

NL Overzicht

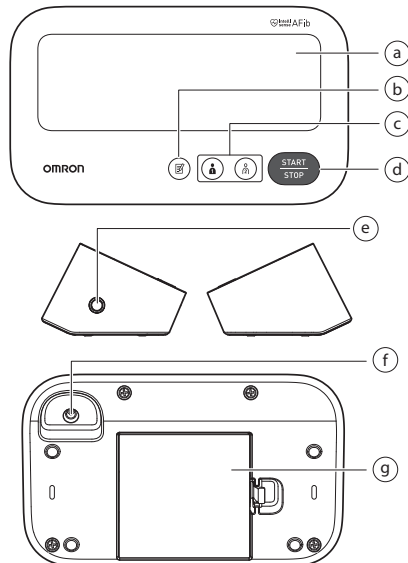
PL Przegląd

PT Descrição geral

TR Genel Bakış

SV Översikt

AR نظرة عامة



	Display Affichage Display Display	Pantalla Display Wyświetlacz Visor	Ekran Bildskärm الشاشة
a			
b	[Memory] button Bouton [Mémoire] Speichertaste Pulsante [Memoria] Botón [Memoria] Knop [Memory] (Geheugen) Przycisk [Pamięć] Botão de [memória] [Hafıza] düğmesi [Minne]-knapp [Memory] الزر		
c	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Boutons [ID Utilisateur 1]/[ID Utilisateur 2] Tasten für Benutzer-ID 1/2 Pulsanti [ID utente 1]/[ID utente 2] Botones [ID de usuario 1]/[ID de usuario 2] Knoppen [User ID 1]/[User ID 2] (Gebruikers-ID 1/Gebruikers-ID 2) Przyciski [Użytkownik 1]/[Użytkownik 2] Botões [ID de utilizador 1]/[ID de utilizador 2] [Kullanıcı Kimliği 1]/[Kullanıcı Kimliği 2] düğmeleri [Användar-ID 1]/[Användar-ID 2]-knappar [User ID 1]/[User ID 2] الزرآن		
d	[START/STOP] button Bouton [START/STOP] [START/STOP]-Taste Pulsante [START/STOP] Botón [START/STOP] Knop [START/STOP] Przycisk [START/STOP] Botão [START/STOP] [START/STOP] düğmesi [START/STOP]-knapp [START/STOP] الزر		

e	Air jack Prise à air Luftschlauchbuchse Presa per il tubo dell'aria	Toma de aire Luchtlangaansluiting Przyłącze powietrza Tomada de ar Hava jakı	Luftingång مقيس خرطوم الهواء
f	AC adapter jack (for optional AC adapter) Prise pour l'adaptateur secteur (pour adaptateur secteur en option) Netzteilanschluss (für das optionale Netzteil) Presa per l'alimentatore CA (per l'alimentatore CA opzionale) Toma del adaptador de CA (para el adaptador de CA opcional) Netadapteraansluiting (voor de optionele netadapter) Gniazdo zasilacza (do podłączania opcjonalnego zasilacza) Tomada de adaptador de CA (para adaptador de CA opcional) AC adaptörü jakı (isteğe bağlı AC adaptörü için) Nätadapterjack (för tillvalet nätadapter) مقيس مهامى التيار المتردد (لمهامى التيار المتردد الاختياري)		
g	Battery compartment Compartment des piles Batteriefach Alloggiamento batterie Compartimento de las pilas	Batterijvak Komora baterii Compartimento das pilhas Pil bölümü Batterifack حجيرة البطاريات	
h	Air plug Prise de gonflage Luftschlauchstecker Attacco del tubo dell'aria	Conector para tubo de aire Plug van de luchtlang Wtyczka przewodu powietrza	Ficha de ar Hava tapası Luftkontakt مقياس خرطوم الهواء
i	Air tube Tuyau à air Luftschlauch Tubo dell'aria	Tubo de aire Luchtlang Przewód powietrza Tubo de ar	Hava borusu Luftslang خرطوم الهواء

1 Introduction

Merci d'avoir fait l'acquisition du tensiomètre automatique brassard OMRON. Ce tensiomètre fonctionne sur le principe de l'oscillométrie pour mesurer votre pression artérielle. Cela signifie qu'il détecte la circulation de votre sang dans l'artère brachiale et la convertit en une mesure numérique.

1.1 Consignes de sécurité

Ce mode d'emploi vous fournit des informations importantes sur le tensiomètre automatique brassard OMRON. Pour une utilisation sûre et correcte de ce tensiomètre, LIRE et COMPRENDRE toutes ces instructions. **Si vous ne comprenez pas ces instructions ou avez des questions, contactez votre détaillant ou votre revendeur OMRON avant d'essayer d'utiliser ce tensiomètre. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, consultez votre médecin.**

1.2 Utilisation prévue

Objectif visé

Ce tensiomètre numérique est conçu pour mesurer la pression artérielle et le pouls chez les patients adultes. L'appareil peut détecter un pouls irrégulier suggérant une fibrillation auriculaire (AFib). Notez que l'appareil n'est pas conçu pour diagnostiquer la fibrillation auriculaire.

***Remarque :** Un diagnostic de fibrillation auriculaire peut uniquement être confirmé par un médecin à l'aide d'un électrocardiogramme (ECG). Si le symbole de fibrillation auriculaire apparaît, consulter un médecin.

Patients visés

Population de patients adultes

Utilisateurs visés

Population adulte (y compris les patients eux-mêmes) capable de comprendre ce mode d'emploi.

Avantage clinique

La pression artérielle du patient peut être mesurée de manière non invasive et simple à domicile, et l'existence possible d'une fibrillation auriculaire est détectée à partir de l'onde de pouls obtenue lors de la mesure de la pression artérielle et est communiquée à l'utilisateur.

Type d'utilisation

Ce tensiomètre est destiné à un usage multiple par plusieurs patients.

Limitation

La circonférence du bras du patient doit être comprise entre 22 et 42 cm.

Indication

Cet appareil est utilisé par des personnes en bonne santé, des patients souffrant d'hypertension, des patients soucieux de leur santé, dans un cadre domestique général, dans le but suivant.

- mesurer la pression artérielle et le pouls
- évaluer la possibilité de fibrillation auriculaire

1.3 Réception et inspection

Retirer le tensiomètre et les autres composants de l'emballage et vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. Si le tensiomètre ou tout autre composant est endommagé, NE PAS L'UTILISER et consulter un détaillant ou un revendeur OMRON.

2 Informations importantes sur la sécurité

Lire les informations importantes sur la sécurité dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ce tensiomètre. Suivre attentivement le présent mode d'emploi pour votre sécurité.

Le conserver pour s'y référer ultérieurement. **Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, consultez votre médecin.**

2.1 Contre-indications

- NE PAS utiliser ce tensiomètre sur un bras blessé ou placé sous traitement médical.
- NE PAS porter le brassard sur le bras dans lequel une perfusion ou une transfusion de sang est en cours.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre sur des nourrissons, des tout-petits, des enfants ou des personnes qui ne peuvent pas s'exprimer.

2.2 Effets secondaires

- La prise de mesures plus souvent que nécessaire peut provoquer des ecchymoses consécutives aux interférences avec le flux sanguin.
- Le gonflage du brassard à une pression plus élevée que nécessaire peut provoquer des ecchymoses sur le bras à l'endroit où le brassard est posé. **REMARQUE :** se reporter à l'encadré « Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg » à la fin du mode d'emploi 2 pour plus d'informations.
- Arrêter d'utiliser ce tensiomètre et consulter votre médecin en cas d'irritation cutanée ou de gêne.

2.3 Avertissement



Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves lésions.

- NE PAS ajuster le traitement (y compris modifier l'utilisation d'un médicament ou d'un traitement) sur la base des relevés de ce tensiomètre. Suivre le traitement prescrit par votre médecin. SEUL un médecin est qualifié pour diagnostiquer et traiter l'hypertension et des problèmes cardiaques.
- Ne JAMAIS poser un diagnostic ou vous traiter vous-même sur la base des mesures réalisées. TOUJOURS consulter un médecin.
- La fonction de dépistage de la fibrillation auriculaire possible évalue la possibilité d'une fibrillation auriculaire UNIQUEMENT. Elle ne détectera PAS d'autres arythmies ou maladies potentiellement mortelles, telles que la possibilité d'autres arythmies cardiaques ou de crise cardiaque.
- Si vous ressentez un symptôme ou éprouvez une inquiétude quelconque, consultez votre médecin.
- NE PAS reporter/arrêter les contrôles réguliers ou les visites chez le médecin en fonction des résultats que vous fournit ce moniteur.

- La fonction de dépistage possible de la fibrillation auriculaire n'est pas destinée aux utilisateurs chez qui une fibrillation auriculaire a déjà été diagnostiquée.
- Ce tensiomètre peut ne pas détecter une possibilité de fibrillation auriculaire chez les personnes portant un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur. Les personnes équipées d'un stimulateur cardiaque ou d'un défibrillateur ne doivent donc pas utiliser ce tensiomètre pour détecter une éventuelle fibrillation auriculaire.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des lieux contenant des équipements chirurgicaux à haute fréquence (HF), d'imagerie par résonance magnétique (IRM) ou de tomodensitométrie (CT). Cela risquerait de perturber le fonctionnement du moniteur et/ou de provoquer des erreurs de mesure.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des environnements riches en oxygène ou à proximité de gaz inflammables.
- Consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre dans l'une des conditions suivantes : arythmies courantes telles qu'extrasytostes auriculaires ou ventriculaires ; fibrillation auriculaire ; artériosclérose ; mauvaises perfusions ; diabète ; grossesse ; pré-éclampsie ou maladie rénale. NOTEZ que toutes ces conditions, en plus des mouvements, tremblements ou frissons du patient peuvent avoir un impact sur la mesure.
- Pour éviter tout risque de strangulation, conserver le tuyau à air et le câble de l'adaptateur secteur hors de portée des bébés et des enfants.
- Ce produit contient des petites pièces pouvant présenter un risque d'étouffement en cas d'ingestion par des bébés et des enfants.

Manipulation et utilisation de l'adaptateur secteur (accessoire en option)

- NE PAS utiliser l'adaptateur secteur si le tensiomètre ou le câble de l'adaptateur secteur est endommagé. Si le tensiomètre ou le câble de l'adaptateur secteur est endommagé, éteindre l'appareil et débrancher l'adaptateur secteur immédiatement.
- Brancher l'adaptateur secteur sur la prise de tension appropriée. NE PAS utiliser avec une multiprise.
- NE JAMAIS brancher ou débrancher l'adaptateur secteur de la prise électrique avec les mains mouillées.
- NE PAS démonter ou tenter de réparer l'adaptateur secteur.

Manipulation et utilisation de la pile

- Garder les piles hors de la portée des bébés et des enfants.

2.4 Précaution



Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou tout autre équipement.

- Consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre sur un bras muni d'une perfusion intravasculaire ou sous traitement intravasculaire, ou pourvu d'une anastomose artérioveineuse en raison d'interférences temporaires avec le flux sanguin et du risque de blessure.

- Si une mastectomie ou une ablation de ganglion lymphatique a été subie, consulter un médecin avant d'utiliser ce tensiomètre.
- Consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre si vous êtes atteint de graves problèmes de circulation sanguine ou de troubles sanguins car le gonflage du brassard peut causer des ecchymoses.
- NE gonfler le brassard QUE lorsqu'il enroulé autour de votre bras.
- Retirer le brassard s'il ne commence pas à se dégonfler lors d'une mesure.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre à d'autres fins que la mesure de la pression artérielle ou la détection d'une possible fibrillation auriculaire.
- Pendant la mesure, veiller à ce qu'aucun appareil mobile ou autre appareil électrique émettant des champs électromagnétiques ne se trouve dans un rayon de 30 cm de ce moniteur. Cela risquerait de perturber le fonctionnement du moniteur et/ou de provoquer des erreurs de mesure.
- NE PAS démonter ou tenter de réparer le tensiomètre ou d'autres composants. Cela pourrait compromettre la précision de lecture.
- NE PAS utiliser le tensiomètre dans un endroit humide ou dans lequel il pourrait être éclaboussé par de l'eau. Cela risque de l'endommager.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre dans un véhicule en mouvement, comme une voiture ou un avion.
- NE PAS laisser tomber le tensiomètre ou le soumettre à des vibrations ou chocs violents.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des endroits présentant une humidité élevée ou faible, ou des températures élevées ou basses. Se reporter à la section 6.
- Pendant la mesure, observer le bras pour vérifier que le tensiomètre ne provoque pas une altération prolongée de la circulation sanguine.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre en même temps qu'un autre équipement médical électrique. Cela risquerait de perturber le fonctionnement des appareils et/ou de provoquer des erreurs de mesure.
- Éviter de prendre un bain, de consommer de l'alcool ou de la caféine, de fumer ou de faire du sport 30 minutes avant la mesure.
- Se reposer pendant au moins 5 minutes avant la mesure.
- Retirer les vêtements moulants ou épais de votre bras lorsque vous effectuez une mesure.
- Rester immobile et NE PAS parler pendant la mesure.
- N'utiliser le brassard QUE sur des personnes dont la circonférence du bras se situe dans la plage spécifiée du brassard.
- Veillez à ce que le tensiomètre ait atteint la température ambiante avant d'effectuer une mesure. Toute mesure réalisée après un changement de température extrême pourrait fournir un résultat incorrect. Il est recommandé d'attendre environ 2 heures pour que le tensiomètre se réchauffe ou se refroidisse lorsqu'il est utilisé dans un environnement dont la température se situe dans la plage des températures indiquées comme températures de fonctionnement, après qu'il a été conservé à la température de stockage maximum ou minimum. Pour plus d'informations sur la température de fonctionnement et de stockage/transport, se reporter à la section 6.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre après expiration de sa durée de vie. Se reporter à la section 6.

- NE PAS tordre le brassard et ne pas plier excessivement le tuyau à air.
- NE PAS plier ou couder le tuyau à air pendant la réalisation d'une mesure. Cela pourrait provoquer des lésions par interruption du flux sanguin.
- Pour débrancher la prise de gonflage, tirer la prise de gonflage en plastique à la base du tuyau, et non le tuyau lui-même.
- N'utiliser QUE l'adaptateur secteur, le brassard, les piles et les accessoires spécifiés pour ce tensiomètre. L'utilisation d'adaptateurs secteur, brassards et piles inappropriés peut s'avérer dangereuse pour le moniteur et/ou l'endommager.
- Utiliser UNIQUEMENT le brassard approuvé pour ce tensiomètre. L'utilisation d'autres brassards peut fausser les résultats des mesures.
- Lire et suivre la procédure de « Mise au rebut correcte de ce produit » de la section 7 pour la mise au rebut de l'appareil et des accessoires ou pièces optionnelles utilisés.

Manipulation et utilisation de l'adaptateur secteur (accessoire en option)

- Insérer entièrement l'adaptateur secteur dans la prise.
- Pour débrancher l'adaptateur secteur de la prise, tirer délicatement l'adaptateur secteur. NE PAS tirer sur le câble de l'adaptateur secteur.
- Lors de la manipulation du câble de l'adaptateur secteur :
 - NE PAS l'endommager. / NE PAS le casser. / NE PAS le modifier. / NE PAS le pincer. / NE PAS le plier ou le tirer avec force. / NE PAS le tordre. / NE PAS l'utiliser s'il est entortillé. / NE PAS le placer sous des objets lourds.
- Dépoussiérer l'adaptateur secteur.
- Débrancher l'adaptateur secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Débrancher l'adaptateur secteur avant de nettoyer le tensiomètre.

Manipulation et utilisation de la pile

- NE PAS introduire les piles en inversant leur polarité.
- Utiliser UNIQUEMENT 4 piles alcalines ou au manganèse « AA » avec ce tensiomètre. NE PAS utiliser d'autres types de piles. NE PAS utiliser des piles neuves et usagées en même temps. NE PAS utiliser des piles de marques différentes en même temps.
- Retirer les piles si le tensiomètre ne doit pas être utilisé pendant une longue période.
- En cas de projection du liquide provenant des piles dans les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Consulter immédiatement votre médecin.
- En cas de projection du liquide provenant des piles sur votre peau, la laver immédiatement et abondamment à l'eau tiède. En cas d'irritation, de blessure ou de douleur persistante, consulter votre médecin.
- NE PAS utiliser de piles après leur date d'expiration.
- Vérifier régulièrement les piles pour vous assurer qu'elles sont en bon état.

2.5 Remarques générales

- Pour arrêter une mesure, appuyer sur le bouton [START/STOP] au cours de la mesure.
- Lorsque la mesure est effectuée sur le bras droit, le tuyau à air doit se trouver à côté de votre coude. Veiller à ne pas poser le bras sur le tuyau à air.



- La pression artérielle peut être différente entre le bras droit et le bras gauche. Les résultats de la mesure peuvent donc être différents. Toujours utiliser le même bras pour les mesures. Si les valeurs mesurées aux deux bras sont trop différentes, consulter votre médecin pour savoir quel bras utiliser pour les mesures.
- En cas d'utilisation d'un adaptateur secteur en option, veiller à ne pas placer votre tensiomètre à un endroit où il est difficile de brancher et débrancher l'adaptateur secteur.
- Nous recommandons de conserver les piles dans le tensiomètre en permanence, même en cas d'utilisation de l'adaptateur secteur en option. Si seul l'adaptateur secteur est utilisé, sans conserver les piles dans le tensiomètre, il peut s'avérer nécessaire de régler l'heure et la date à chaque branchement/débranchement de l'adaptateur secteur. Les mesures ne seront pas supprimées.








Manipulation et utilisation de la pile

- La mise au rebut des piles usagées doit être effectuée conformément aux réglementations locales.
- Il se peut que les piles fournies aient une durée de vie plus courte que des piles neuves.
- Le remplacement des piles ne supprime pas les mesures précédentes.

3 Messages d'erreur et dépannage

Si l'un des problèmes ci-dessous se produit pendant la mesure, vérifier qu'aucun autre appareil électrique ne se trouve à moins de 30 cm du tensiomètre. Si le problème persiste, se reporter au tableau ci-dessous.

Affichage/Problème	Cause possible	Solution
E1	s'affiche ou le brassard ne se gonfle pas.	Le bouton [START/STOP] a été utilisé alors que le brassard n'est pas en place. Appuyer une nouvelle fois sur le bouton [START/STOP] pour éteindre le tensiomètre.
		La prise de gonflage n'est pas entièrement insérée dans le tensiomètre. Brancher la prise de gonflage fermement.
		Le brassard n'est pas correctement posé. Poser le brassard correctement, puis effectuer une nouvelle mesure. Se reporter à la section 4 du mode d'emploi 2.
		Le brassard laisse échapper de l'air. Remplacer le brassard par un brassard neuf. Se reporter à la section 10 du mode d'emploi 2.
E2	s'affiche ou il est impossible d'effectuer une mesure après que le brassard s'est gonflé.	Si vous bougez ou parlez pendant une mesure, le brassard ne se gonfle pas suffisamment. Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Si « E2 » apparaît à plusieurs reprises, gonfler le brassard manuellement jusqu'à ce que la pression systolique soit de 30 à 40 mmHg supérieure aux résultats précédents. Se reporter à la fin du mode d'emploi 2.
E3	s'affiche	Le brassard a été gonflé au-delà de la pression maximale admissible. Ne pas toucher le brassard et/ou plier le tuyau à air pendant une mesure. Pour gonfler le brassard manuellement, se reporter à la fin du mode d'emploi 2.
E4	s'affiche	Le fait de bouger ou de parler pendant une mesure provoque des vibrations qui perturbent la mesure. Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure.
E5	s'affiche	Le pouls n'est pas détecté correctement. Poser le brassard correctement, puis effectuer une nouvelle mesure. Se reporter à la section 4 du mode d'emploi 2. Rester immobile et s'asseoir correctement pendant la mesure.
Er	s'affiche	Le tensiomètre a mal fonctionné. Appuyer à nouveau sur le bouton [START/STOP]. Si « Er » continue de s'afficher, contacter un détaillant ou un revendeur OMRON.

Affichage/Problème	Cause possible	Solution
 s'affiche	Le pouls n'est pas détecté correctement.	Poser le brassard correctement, puis effectuer une nouvelle mesure. Se reporter à la section 4 du mode d'emploi 2. Rester immobile et s'asseoir correctement pendant la mesure. Si le symbole de pulsations cardiaques irrégulières «  » continue de s'afficher, il est recommandé de consulter un médecin.
 /  s'affiche		
 ne clignote pas pendant une mesure		
 clignote	Les piles sont faibles.	Il est recommandé de remplacer les 4 piles par des neuves. Se reporter à la section 3 du mode d'emploi 2.
 s'affiche ou le tensiomètre s'éteint accidentellement pendant une mesure.	Les piles sont épuisées.	Remplacer immédiatement les 4 piles par des piles neuves. Se reporter à la section 3 du mode d'emploi 2.
Rien ne s'affiche sur l'affichage du tensiomètre.	Les polarités des piles ne sont pas correctement alignées.	Vérifier que les piles sont correctement installées. Se reporter à la section 3 du mode d'emploi 2.
Les résultats semblent trop hauts ou trop bas.	La pression artérielle varie constamment. De nombreux facteurs, y compris le stress, l'heure de la journée et/ou la façon dont vous posez le brassard, peuvent avoir une incidence sur votre pression artérielle. Se reporter aux sections 2, 4 et 5 du mode d'emploi 2.	
Un autre problème se produit.	Appuyer sur le bouton [START/STOP] pour arrêter le tensiomètre, puis appuyer une nouvelle fois dessus pour effectuer une mesure. Si le problème persiste, retirer toutes les piles et attendre 30 secondes. Réinstaller ensuite les piles. Si le problème persiste, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.	

4 Garantie limitée

Merci d'avoir acheté un produit OMRON. Ce produit est fabriqué à l'aide de matériaux de haute qualité et les plus grands soins ont été apportés à sa fabrication. Il est conçu pour vous apporter un haut niveau de confort, à condition de l'utiliser et de l'entretenir correctement, conformément aux indications du mode d'emploi.

Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 5 ans après la date d'achat. La qualité de la fabrication, de la main d'œuvre et des matériaux est garantie par OMRON. Pendant cette période de garantie, OMRON réparera ou remplacera le produit défectueux ou tout pièce défectueuse sans facturer la main d'œuvre ni les pièces.

La garantie ne couvre aucun des éléments suivants :

- A. Frais et risques liés au transport.
- B. Coûts des réparations et/ou des défauts résultant de réparations effectuées par des personnes non agréées.
- C. Contrôles et maintenance périodiques.
- D. Défaillance ou usure de pièces optionnelles ou d'autres accessoires autres que l'appareil principal lui-même, à moins que cela ne soit explicitement garanti ci-dessus.
- E. Coûts résultant de la non-acceptation d'une réclamation (ces coûts seront facturés).
- F. Dommages quelconques, y compris dommages personnels d'origine accidentelle ou résultant d'une utilisation inappropriée.
- G. Le service d'étalonnage n'est pas inclus dans la garantie.
- H. Les pièces optionnelles ont une garantie de un (1) an à partir de la date d'achat. Les pièces optionnelles comprennent, sans y être limitées, les éléments suivants : brassard et tuyau du brassard.

Si un entretien au titre de la garantie est requis, s'adresser au détaillant chez lequel le produit a été acheté ou à un revendeur OMRON agréé. Pour les adresses, se référer à l'emballage/à la documentation du produit ou à votre détaillant spécialisé. Si vous rencontrez des difficultés à trouver le service client OMRON, rendez-vous sur notre site Internet (www.omron-healthcare.com) pour trouver leurs coordonnées.

La réparation ou le remplacement sous garantie ne donne pas droit à une extension ou à un renouvellement de la période de garantie.

La garantie ne s'applique que si le produit complet est retourné, accompagné de la facture/du ticket de caisse d'origine établi(e) au nom du consommateur par le détaillant.

5 Maintenance

5.1 Maintenance

Pour protéger votre tensiomètre contre des dommages éventuels, procédez comme suit :

Toute modification non autorisée par le fabricant annulera la garantie utilisateur.



Précaution

NE PAS démonter ou tenter de réparer le tensiomètre ou d'autres composants. Cela pourrait compromettre la précision de lecture.

5.2 Stockage

- Conserver le tensiomètre et les autres composants dans l'étui de rangement lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- Conserver votre tensiomètre et ses composants dans un endroit propre et sûr.
- Plier délicatement le tuyau à air dans le brassard. Remarque : ne pas plier ou tordre excessivement le tuyau à air.
- Placer le tensiomètre et les autres composants dans l'étui de rangement.
- Ne pas stocker votre tensiomètre et les autres composants :
 - Si votre tensiomètre et les autres composants sont mouillés.
 - Dans des endroits soumis à des températures extrêmes, à l'humidité, à la lumière directe du soleil, à la poussière ou à des vapeurs corrosives telles que l'eau de Javel.
 - Dans des endroits exposés à des vibrations ou à des chocs.

5.3 Nettoyage du tensiomètre

- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou volatils.
- Utiliser un chiffon doux et sec ou un chiffon doux imprégné de détergent doux (neutre) pour nettoyer votre tensiomètre et le brassard, puis les sécher à l'aide d'un chiffon sec.
- Ne pas laver ou immerger votre tensiomètre et le brassard ou les autres composants dans l'eau.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluant ou autre solvant pour nettoyer votre tensiomètre, le brassard et les autres composants.

5.4 Étalonnage et entretien

- Des tests rigoureux ont été réalisés afin de garantir la précision de ce tensiomètre et de lui assurer une longue durée de vie.
- Il est généralement recommandé de faire inspecter l'appareil tous les deux ans afin de garantir son bon fonctionnement et sa précision. Veuillez contacter votre revendeur OMRON agréé ou le service clientèle d'OMRON à l'adresse indiquée sur l'emballage ou dans la documentation fournie.

6 Spécifications

Catégorie du produit	Sphygmomanomètres électroniques
Description du produit	Tensiomètre automatique brassard
Modèle (réf.)	X3 Comfort AFib (HEM-7196-FLEO)
Affichage	Affichage numérique LCD
Plage de pressions du brassard	0 à 299 mmHg
Plage de mesure de la pression artérielle	SYS : 60 à 260 mmHg DIA : 40 à 215 mmHg
Plage de mesure du pouls	40 à 180 pulsations/min.
Précision	Pression : ± 3 mmHg Pouls : ± 5 % de la mesure affichée
Méthode de mesure	Méthode oscillométrique
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Classification IP	Tensiomètre : IP21 Adaptateur secteur en option : IP21 (HHP-CM01) ou IP22 (HHP-BFH01)
Valeur nominale	6 V CC 4 W
Source d'alimentation	4 piles AA 1,5 V ou adaptateur secteur en option (ENTRÉE CA 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Durée de vie des piles	Environ 900 mesures (avec des piles alcalines neuves et le brassard inclus. Dépend du type de pile et de brassard.)
Durée de vie	Tensiomètre : 5 ans ou après 30 000 utilisations. / Brassard : 5 ans ou après 10 000 utilisations. / Adaptateur secteur en option : 5 ans
Conditions d'utilisation	+10 °C à +40 °C / 15 à 90 % HR (sans condensation) / 800 à 1060 hPa
Conditions de stockage et de transport	-20 °C à +60 °C / 10 à 90 % HR (sans condensation)
Poids	Tensiomètre : environ 350 g (sans les piles) Brassard : environ 163 g

Dimensions	Tensiomètre : environ 165 mm (P) × 70 mm (H) × 98 mm (L) / Brassard : environ 145 mm × 532 mm (tuyau à air : 750 mm)
Circonférence du brassard applicable au tensiomètre	22 à 42 cm
Mémoire	Enregistre jusqu'à 60 résultats par utilisateur
Contenu	Tensiomètre, brassard (HEM-FL31), 4 piles « AA », Mode d'emploi 1 et 2, étui de rangement
Protection contre les chocs électriques	Équipement ME alimenté en interne (en cas d'utilisation exclusive de piles) Équipement ME de classe II (en cas d'utilisation de l'adaptateur secteur en option)
Pièce appliquée	Type BF (brassard)

Remarque

- Ces spécifications sont sujettes à modification sans préavis.
- Ce tensiomètre fait l'objet d'un examen clinique conformément aux exigences de la norme EN ISO 81060-2:2014, et est conforme à la norme EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (à l'exception des patientes enceintes et souffrant de pré-éclampsie). Lors de l'étude de validation clinique, K5 a été utilisé sur 85 sujets afin de déterminer la pression artérielle diastolique.
- Cet appareil a été validé pour utilisation chez les patientes enceintes et pré-éclampsiques conformément au Protocole modifié de l'European Society of Hypertension*.
- Cet appareil a été validé pour utilisation sur des patients diabétiques (Type II)**.
- La classification IP indique le degré de protection fourni par les boîtiers conformément à la norme CEI 60529. Ce tensiomètre et l'adaptateur secteur en option sont protégés contre les corps solides de 12,5 mm de diamètre et plus, comme un doigt. Le tensiomètre et l'adaptateur secteur en option HHP-CM01 sont protégés contre les chutes verticales de gouttes d'eau susceptibles de provoquer des problèmes pendant une utilisation normale. L'adaptateur secteur en option HHP-BFH01 est protégé contre les chutes obliques de gouttes d'eau susceptibles de provoquer des problèmes pendant une utilisation normale.
- Le mode de fonctionnement est classifié conformément à la norme CEI 60601-1.

* Topouchian J et al. Santé vasculaire et gestion des risques 2018;14 189-197
** Chahine M.N. et al. Dispositifs médicaux : Preuves et recherche 2018;11 11-20



7 Mise au rebut correcte de ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce marquage sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie utile avec les autres déchets ménagers.

La mise au rebut incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie/maison communale pour savoir où et comment ils peuvent rapporter ce produit afin qu'il soit recyclé dans le respect de l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les autres déchets commerciaux.



8 Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Cet appareil est conforme à la norme EN 60601-1-2:2015+A1:2021 Compatibilité électromagnétique (CEM).

D'autres documents relatifs à la norme CEM sont disponibles sur <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>

Se reporter aux informations relatives à la norme CEM pour cet appareil, disponibles sur le site Web.

9 Conseils et déclaration du fabricant

- Ce produit OMRON est fabriqué selon le système de qualité strict d'OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japon. Le composant-clé de ce tensiomètre OMRON, c'est-à-dire le capteur de pression, est fabriqué au Japon.

L'algorithme fibrillation auriculaire a été développé à partir de plusieurs bases de données publiées par PhysioNet et disponibles sous l'ODC Attribution License.

Pour plus d'informations, se rendre sur la page produits : www.omron-healthcare.com

- Signaler au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel vous êtes établi tout incident grave qui s'est produit impliquant cet appareil.

10 Informations supplémentaires

Qu'est-ce que la pression artérielle ?

La pression artérielle est une mesure de la pression exercée par le sang sur les parois des artères. La pression artérielle change constamment tout au long du cycle cardiaque.

La pression la plus élevée au cours du cycle est appelée pression artérielle systolique ; la plus basse est la pression artérielle diastolique. Les deux mesures de la pression (systolique et diastolique) permettent au médecin d'évaluer la pression artérielle d'un patient.

Qu'est-ce que l'arythmie ?

Une arythmie, ou pulsations cardiaques irrégulières, est un rythme cardiaque anormal. Ce trouble est provoqué par des perturbations au niveau des impulsions électriques qui contrôlent la fréquence et le rythme des battements cardiaques. Le cœur peut sauter des battements ou battre trop rapidement (tachycardie), trop lentement (bradycardie) ou avec un rythme irrégulier.

Source : Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias (« Arythmies »). [Mise à jour 5 juin 2023]. Dans : StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL) : StatPearls Publishing ; Jan. 2024.

Qu'est-ce que la fibrillation auriculaire ?

La fibrillation auriculaire (AFib) est un type d'arythmie dans lequel le rythme cardiaque est irrégulier et souvent très rapide. Pendant une crise de fibrillation auriculaire, le battement des cavités supérieures du cœur, ou atria, est chaotique et irrégulier. La fibrillation auriculaire peut provoquer la formation de caillots sanguins dans le cœur. Ceci peut être à l'origine de graves problèmes de santé, tels que des accidents vasculaires cérébraux, des accidents ischémiques transitoires (AIT), des insuffisances cardiaques et d'autres complications cardiaques.

Source : Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation (« Fibrillation auriculaire »). [Mise à jour 26 avr. 2023]. Dans : StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL) : StatPearls Publishing ; Jan. 2024

Détection d'une possible fibrillation auriculaire



La technologie brevetée d'OMRON vous alerte dès qu'un risque de fibrillation auriculaire est détecté, même avec une seule mesure.

Le tensiomètre vous informera de la possibilité d'une fibrillation auriculaire s'il détecte une irrégularité entre les intervalles de pouls au cours d'une mesure. La fonction de dépistage de la fibrillation auriculaire possible évalue UNIQUEMENT la possibilité d'une fibrillation auriculaire après avoir effectué une mesure. Elle NE surveille PAS constamment votre cœur et ne peut donc pas vous prévenir qu'une fibrillation auriculaire est en train de se produire à tout autre moment. Ce tensiomètre ne peut pas détecter toutes les formes de fibrillation auriculaire. Si l'irrégularité du rythme cardiaque est trop faible, elle peut ne pas être détectée. Par exemple, en cas d'anomalie de la conduction entre les oreillettes et le ventricule, le rythme cardiaque peut être sinusal, auquel cas le tensiomètre ne peut pas détecter la possibilité d'une fibrillation auriculaire.


L'état dans lequel le symbole «  AFib » s'affiche peut influencer les mesures de la pression artérielle et rendre difficile l'obtention d'une mesure précise. Si cela se produit, il est recommandé de consulter votre médecin.

Quelle est la différence entre la fonction de dépistage d'une éventuelle fibrillation auriculaire et l'ECG ?

La fonction de dépistage d'une possible fibrillation auriculaire utilise la détection de l'onde de pouls pour détecter la possibilité d'une fibrillation auriculaire avec une sensibilité de 95,1 % et une spécificité de 98,6 %*. Un ECG mesure l'activité électrique du cœur et peut être utilisé par un médecin pour diagnostiquer la fibrillation auriculaire.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor (« Précision de diagnostic pour la détection d'une fibrillation auriculaire à l'aide d'un nouvel algorithme d'apprentissage automatique dans un tensiomètre »). Heart Rhythm. 30 avr. 2024 ; 51547-5271(24)02520-7


Si le symbole « » n'apparaît pas, cela signifie-t-il qu'une fibrillation auriculaire ne peut pas se produire ?

Même si le symbole «  » n'apparaît pas, une fibrillation auriculaire reste possible. Si la mesure est réalisée à un moment où aucune fibrillation auriculaire ne se produit, une éventuelle fibrillation auriculaire risque de ne pas être détectée. Ce tensiomètre ne peut pas détecter toutes les formes de fibrillation auriculaire.

Avertissement

La fonction de dépistage de la fibrillation auriculaire possible évalue la possibilité d'une fibrillation auriculaire UNIQUEMENT. Elle ne détectera PAS d'autres arythmies ou maladies potentiellement mortelles, telles que la possibilité d'autres arythmies cardiaques ou de crise cardiaque.

Dois-je consulter mon médecin si le symbole « » s'affiche ?

Il est recommandé de consulter votre médecin si le symbole «  » s'affiche. Ce symbole peut s'afficher pour d'autres raisons, comme d'autres arythmies cardiaques.

Que dois-je faire si le symbole « » s'affiche parfois ?

La fibrillation auriculaire n'est pas toujours symptomatique. Il est recommandé de consulter votre médecin et de suivre ses recommandations.

Mon médecin m'a diagnostiqué une fibrillation auriculaire mais le symbole « » ne s'affiche pas.

Il est possible que la fibrillation auriculaire ne se produise pas lors de certaines mesures de la pression artérielle. Il est recommandé de consulter votre médecin régulièrement.




























La mesure de pression artérielle est-elle fiable lorsque le symbole « » ou le symbole de pulsations cardiaques irrégulières « » s'affiche ?

La fibrillation auriculaire ou des pulsations cardiaques irrégulières peuvent influencer les mesures de la pression artérielle et rendre difficile l'obtention d'une mesure précise. Des mesures répétées peuvent être nécessaires pour compenser les variabilités.* Le tensiomètre indique un message d'erreur (E5) si l'influence des pulsations cardiaques irrégulières est trop importante pour permettre une mesure correcte. Si cela se produit de manière répétée, il est recommandé de consulter votre médecin.

* O'Brien E, et al. ; J Hypertens. 2003 ; 21 : 821-848.

Symbols Description

FR Description des symboles	PL Opis symboli
DE Beschreibung der Symbole	PT Descrição dos símbolos
IT Descrizione dei simboli	TR Simgelerin Açıklaması
ES Descripción de los símbolos	SV Beskrivning av symboler
NL Beschrijving van symbolen	AR شرح الرموز

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17.  | 18. LATEX FREE | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | 28.  |
| 29.  | | | |

1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

Anwendungsteil - Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)

Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)

Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)

Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)

Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)

Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)

Patientansluten del. Skyddsnivå mot elstöt (läckström): typ BF

BF الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للنوع

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques

Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen

Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni

Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas

Apparatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken

Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem

Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos

Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma

Klasse II-apparat. Skydd mot elstöt

جهاز من الفئة II. الحماية ضد الصدمات الكهربائية

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529

Degré de protection selon CEI 60529

Grad des Eindringenschutzes gemäß IEC 60529

Livello di protezione IP in base a IEC 60529

Grado de protección según la norma internacional IEC 60529

Beschermingsgraad tegen binnendringing volgens IEC 60529

Stopień ochrony przed wnikaniem substancji wg normy IEC 60529

Grau de proteção contra elementos exteriores fornecido pela IEC 60529

Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir

Intrångsskyddsgrad i enlighet med IEC 60529

درجة الحماية من دخول المواد والتي يوفرها معيار IEC 60529

4.	CE Marking Marquage CE CE-Kennzeichnung Contrassegno CE	Marcado CE CE-merkteken Oznaczenie CE Marca CE	CE İşareti CE-märkning علامة التوافق مع اللوحة (CE) الأوروبية	10.	Humidity limitation Limitation d'humidité Luftfeuchtigkeits- begrenzung Limite di umidità	Limitación de la humedad Vochtigheidsbegrenzing Ograniczenia dot. wilgotności	Limite de humidade Nem sınırlaması Fuktighetsgräns حدود الرطوبة المناسبة
5.	UKCA marking Marquage UKCA UKCA-Kennzeichnung Marchio UKCA	Marcado UKCA UKCA-markering Oznaczenie UKCA Marcação UKCA	UKCA işareti UKCA-märkning UKCA علامة	11.	Atmospheric pressure limitation Limitation de pression atmosphérique Luftdruckbegrenzung Limite di pressione atmosferica Limitación de la presión atmosférica Luchtdrukbegrenzing	Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego Limite de pressão atmosférica Atmosferik basınç sınırlaması Gräns för atmosfäriskt tryck حدود الضغط الجوي المناسب	
6.	Serial number Numéro de série Seriennummer Numero di serie	Número de serie Seriennummer Numer serii Número de série	Seri numarası Seriennummer الرقم المتسلسل	12.	Indication of connector polarity Indication de la polarité des connecteurs Anzeige der Steckerpolarität Indicazione della polarità dei connettori Indicación de la polaridad del conector	Indicatie van polariteit van aansluiting Oznaczenie biegunowości złącza Indicação da polaridade do conector Bağlantı polarite göstergesi Indikering av kontaktpoler علامة تشير لقطبية الموصل	
7.	Unique device identifier Identifiant unique des dispositifs Produktidentifizierungsnummer Identificatore univoco del dispositivo Identificador único del producto Unieke apparaat-ID	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu Identificador de dispositivo único Benzersiz cihaz tanımlayıcısı Unik produktidentifering معرف الجهاز الفريد		13.	For indoor use only Pour un usage à l'intérieur uniquement Nur für die Nutzung in Innenbereichen Solo per uso in interni Para uso solo en interiores	Alleen voor gebruik binnenshuis Wyłącznie do użytku wewnętrznego Apenas para utilização em interior Sadece iç mekanda kullanım için Endast för inomhusbruk صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط	
8.	Medical device Dispositif médical Medizinprodukt Dispositivo medico Producto sanitario	Medisch apparaat Wyrób medyczny Dispositivo médico Tibbi cihaz Medicinteknisk produkt جهاز طبي		9.	Temperature limitation Limitation de température Temperaturbegrenzung Limite di temperatura Limitación de la temperatura Temperaturbegrenzing	Ograniczenia dot. temperatury Limite de temperatura Sıcaklık sınırlaması Temperaturgräns حدود درجة الحرارة المناسبة	

14.

OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.

La technologie brevetée d'OMRON vous alerte dès qu'un risque de fibrillation auriculaire est détecté, même avec une seule mesure.

Die markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON warnt bei möglichem Vorhofflimmern – auch bei einer Einzelmessung.

La tecnologia brevettata da OMRON avvisa l'utilizzatore una volta rilevata la potenziale presenza di fibrillazione atriale, anche con una misurazione singola.

La tecnología de OMRON le notifica la detección de una posible fibrilación auricular incluso con una única medición.

De technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON waarschuwt u wanneer mogelijk AFib is gedetecteerd, zelfs bij een enkele meting.

Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru.

A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição.

OMRON'un ticari markalı teknolojisi, tek bir ölçümle bile olası AFib tespit edildigiñe sizi uyarr.

OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning.

تقوم تقنية OMRON المسجلة بعلامة تجارية، بتنبهك بمجرد اكتشاف رجفان أذيني محتمل، حتى مع قياس واحد.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil

Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten

Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo

Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo

Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat

Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem

Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo

Cihaz ile uyumlu kolluکلarın tanıtım işareti

Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten

علامات تحديد الشروط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز

16.

Artery mark
Marque d'artère
Arterienmarkierung
Contrassegno per l'arteria

Marca de la arterial
Adersymbool
Znacznik tętnicy
Marca da artéria
Arter işareti

Artärmarkering
علامة دالة على الشريان

17.

Arm circumference
Circonférence du bras
Armumfang
Circonferenza del braccio

Perímetro de brazo
Armometrek
Obwód ramienia
Circonférença do braço

Kol çevresi
Armens omkrets
محيط الذراع

18.

Not made with natural rubber latex

Ne contient pas de latex de

caoutchouc naturel

Enthält kein Naturlatex

Non contiene lattice di gomma

naturale

No contiene látex de caucho natural

Bevat geen natuurrubberlatex

Wyprodukowane bez użycia

naturalnego lateksu

Não é fabricado em látex de

borracha natural

Doğal kauçuk lateksten

üretilmemiştir

Inte gjord av naturlig gummlatex

تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المطاط الطبيعي

19.

Need for the user to consult this instruction manual

L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi

Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen

L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni

Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones

Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen

Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

O utilizador tem de consultar este manual de instruções

Kullanıcının bu kullanım kılavuzuna başvurması gerekir

Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning

حاجة المستخدم إلى الرجوع إلى المعلومات الواردة بتلخيص الإرشادات هذا

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)

L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. (Fond : bleu)

Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. (Hintergrund: blau)

Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni. (Sfondo: blu)

Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad. (Fondo: azul)

Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden. (Achtergrond: blauw)

Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. (Tło: niebieskie)

O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança. (Fundo: azul)

Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyması gerekir. (Arka plan: mavi)

Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl. (Bakgrund: blå)

حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة.
(الخلفية: زرقاء)

21.

Direct current
Courant continu
Gleichstrom
Corrente diretta

Corriente directa
Gelijkstroom
Prąd stały
Corrente diretta

Doğru akım
Likström
التيار المباشر

22.

Alternating current
Courant alternatif
Wechselstrom
Corrente alternata

Corriente alterna
Wisselstroom
Prąd zmienny
Corrente alterna

Alternatif akım
Växelström
التيار المتناوب

23.

Date of manufacture
Date de fabrication
Herstellungsdatum
Data di fabbricazione

Fecha de fabricación
Productiedatum
Data produkcyj
Data de fabrico

Üretim tarihi
Tillverkningsdatum
تاريخ التصنيع

Efficiency level of power supply
Niveau d'efficacité de
l'alimentation électrique
Effizienz der Stromversorgung
Livello di efficienza
dell'alimentazione
Grado de eficiencia de la
alimentación

Efficiëntieniveau van de voeding
Poziom sprawności źródła zasilania
Nível de eficiência da fonte de
alimentação
Güç kaynağının verimlilik seviyesi
Strömförsörjningens
effektivitetsnivå
مستوى كفاءة مصدر الطاقة

25.

Prohibited action
Action interdite
Verbotene Aktion
Operazione proibita

Acción prohibida
Verboden handling
Czynność
niedozwolona

Ação proibida
Yasaklanmış eylem
Förbjuden åtgärd
إجراء محظور

26.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation
Refer to 97/129/EC for more information.

Marque de recyclage X : Numérotation des matériaux Y : Abréviation pour les matériaux Voir 97/129/CE pour plus d'informations.

Recyclingsymbol X: Materialnummer Y: Materialabkürzung
Weitere Informationen siehe 97/129/EG.

Simbolo di riciclaggio X: Codice materiale Y: Abbreviazione materiale
Fare riferimento a 97/129/CE per ulteriori informazioni.

Marca de reciclaje X: Número de material Y: Abreviatura del material
Consulte 97/129/CE para más información.

Recyclemarkering X: Materiaalnummer Y: Materiaalafkorting
Raadpleeg 97/129/EG voor meer informatie.

Znak recyklingu X: Numer materiału Y: Skrócona nazwa materiału
Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE.

Marca de reciclagem X: Número de material Y: Abreviatura de material
Consultar a Decisão 97/129/CE para mais informações.

Geri dönüşüm işareti X: Malzeme numarası Y: Malzeme kısaltması
Daha fazla bilgi için bkz. 97/129/EC.

Återvinningsmärke X: Materialnummer Y: Materialförkortning
Se 97/129/EC för ytterligare information.

علامة إعادة التدوير X: رقم المادة Y: اختصار المادة راجع 97/129/EC للمزيد من المعلومات.

27.

Recycling mark
Marque de recyclage
Recycling-Zeichen
Contrassegno di
riciclaggio

Marca de reciclado
Recyclemarkering
Symbol recyklingu
Marca de reciclagem
Geri dönüşüm işareti

Återvinningsmärke
علامة إعادة التدوير

28.

LOT number	Número de lote	Parti numarası
Numéro de LOT	Partijnummer	LOT-nummer
LOT-Nummer	Numer partii	رقم التشغيلة
Numero di lotto	Número de LOTE	

29.

Recycling instruction for packaging elements

Instruction de recyclage pour les éléments d'emballage

Recycling-Anleitung für Verpackungselemente

Istruzioni per il riciclaggio dei componenti dell'imballaggio

Instrucciones de reciclaje de los elementos de embalaje

Hergebruiksinstructies voor verpakkingsonderdelen

Instrukcja recyklingu elementów opakowania

Instruções de reciclagem para os elementos de embalagem

Ambalaj öğeleri için geri dönüştürme talimatı

Återvinningsinstruktioner för förpackningsdelar

إرشادات إعادة التدوير لعناصر التغليف





Issue Date:
Date de publication :
Ausgabedatum:
Data di pubblicazione:
Fecha de publicación:
Uitgiftedatum
Data publikacji:
Data de edição:
Teslim Tarihi:
Utgivningsdatum:
تاريخ الإصدار:

2024-12-03

IM1-HEM-7196-FLEO-02-11/2024
3149890-7A

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Tensiomètre automatique brassard
Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät
Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio
Monitor de presión arterial automático de brazo
Automatische bovenarmbloeddrukmeter
Automatyczny ciśnieniomierz naramienny
Medidor de tensión arterial automático de brazo
Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı
Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

جهاز قياس ضغط الدم الأمامي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

X3 Comfort AFib (HEM-7196-FLEO)



Instruction Manual 2: Operational Instructions

- FR Mode d'emploi 2 : Consignes d'utilisation
- DE Gebrauchsanweisung 2: Bedienung
- IT Manuale di istruzioni 2: Istruzioni operative
- ES Manual de instrucciones 2: Instrucciones de funcionamiento
- NL Gebruiksaanwijzing 2: bedieningsinstructies
- PL Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkowania
- PT Manual de instruções 2: instruções de funcionamento
- TR Kullanım Kilavuzu 2: Kullanım Talimatları
- SV Bruksanvisning 2: Driftsinstruktioner
- AR دليل الإرشادات 2: إرشادات التشغيل

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Lire les modes d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el Manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.
Antes de utilizar, lea os Manuais de instruções 1 e 2.
Kullanmadan önce Kullanım Kilavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و 2 قبل الاستخدام.

2 Preparing for a Measurement

- FR Préparation d'une mesure
- DE Vorbereiten einer Messung
- IT Preparazione per la misurazione
- ES Preparación para una medición
- NL Een meting voorbereiden
- PL Przygotowanie do pomiaru
- PT Preparação de uma medição
- TR Ölçüm Hazırlığı
- SV Förbereda en mätning
- AR التجهيز لعملية القياس

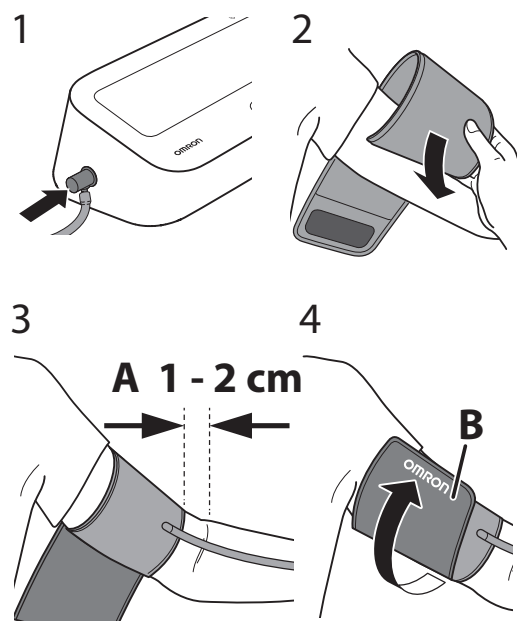
30 minutes before
30 minutes avant
30 Minuten vorher
30 minuti prima
30 minutos antes
30 minuten ervoor
30 minut przed
30 minutos antes
30 dakika önce
30 minuter innan
قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.
5 minutes avant: détente et repos.
5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
5 minutos antes: relájese y descanse.
5 minuten ervoor: ontspan en rust.
5 minut przed: odpręż się i odpočnij.
5 minutos antes: descontrair e repousar.
5 dakika önce: gevşeyin ve dinlenin.
5 minuter innan: slappna av och vila.
قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.



4 Applying the Arm Cuff

- FR Pose du brassard
- DE Anlegen der Manschette
- IT Applicazione del bracciale
- ES Colocación del manguito
- NL De armanchet aanbrengen
- PL Zakładanie mankietu
- PT Colocação da braçadeira
- TR Kolluğun Takılması
- SV Applicera manschetten
- AR وضع الشريط الضاغط للذراع



- A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.
- B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

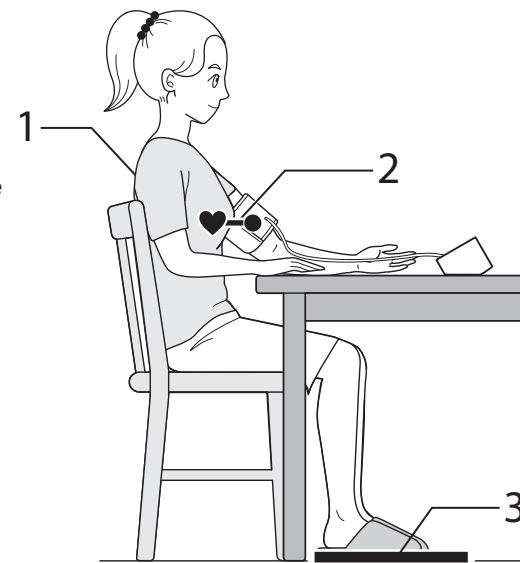
- A. Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- B. S'assurer que le tuyau à air se trouve du côté intérieur du bras et enrouler fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- A. Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb der Innenseite Ihres Ellbogens liegen.
- B. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
- A. Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- B. Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- A. El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- B. Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y ajuste el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.

- A. De kant met de slang van de manchet moet 1-2 cm boven de binnenkant van uw elleboog liggen.
- B. Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- A. Koniec rękawiczki z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- B. Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owiń go starannie mankiet, aby się nie zsuwał.
- A. O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do seu cotovelo.
- B. Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do seu braço e enrole a braçadeira firmemente para que não deslize.
- A. Kolluğun borulu tarafı, dirsek içininin 1 ila 2 cm yukarısında olmalıdır.
- B. Hava borusunun kolunuzun iç tarafında bulunduğundan emin olun ve kolluğu, kaymayacak şekilde sıkıca sarın.
- A. Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
- B. Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte glider runt.

- A. يجب أن يرفق جانب الأنبوب من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن الداخل.
- B. تأكد من أن أنبوب الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك، ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

5 Sitting Correctly

- FR Position assise correcte
- DE Korrekte Körperhaltung
- IT Associazione
- ES Cómo sentarse correctamente
- NL Correct zitten
- PL Prawidłowa pozycja ciała
- PT Como sentar-se corretamente
- TR Düzgün Oturma
- SV Rätt sittställning
- AR الجلوس بشكل صحيح



- Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.
- 1. Keep your back and arm supported.
- 2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
- 3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

- Se relaxer et s'installer confortablement. Rester immobile et ne pas parler.
- 1. Maintenir le dos et le bras soutenus.
- 2. Maintenir le brassard au niveau du cœur.
- 3. Garder les pieds à plat et les jambes parallèles. Setzen Sie sich entspannt und bequem hin. Halten Sie still und sprechen Sie nicht.
- 1. Lehnen Sie sich mit dem Rücken an und legen Sie den Arm auf eine Unterlage.
- 2. Die Manschette sollte sich auf Herzhöhe befinden.
- 3. Stellen Sie die Füße flach auf den Boden und kreuzen Sie Ihre Beine nicht.
- 1. Rilassarsi e sedersi comodamente. Rimanere fermi e non parlare.
- 1. Tenere la schiena e il braccio appoggiati bene.
- 2. Tenere il bracciale allo stesso livello del cuore.
- 3. Poggiare bene i piedi sul pavimento e non incrociare le gambe.
- Siéntese cómodamente y relájese. Quédese quieto y no hable.
- 1. Mantenga la espalda y el brazo bien apoyados.
- 2. Mantenga el manguito al mismo nivel que el corazón.
- 3. Mantenga los pies planos y las piernas sin cruzar. Ontspan en ga comfortabel zitten. Blijf stil zitten en praat niet.
- 1. Houd uw rug en arm ondersteund.
- 2. Houd de armanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
- 3. Zet uw voeten plat neer en kruis uw benen niet over elkaar.

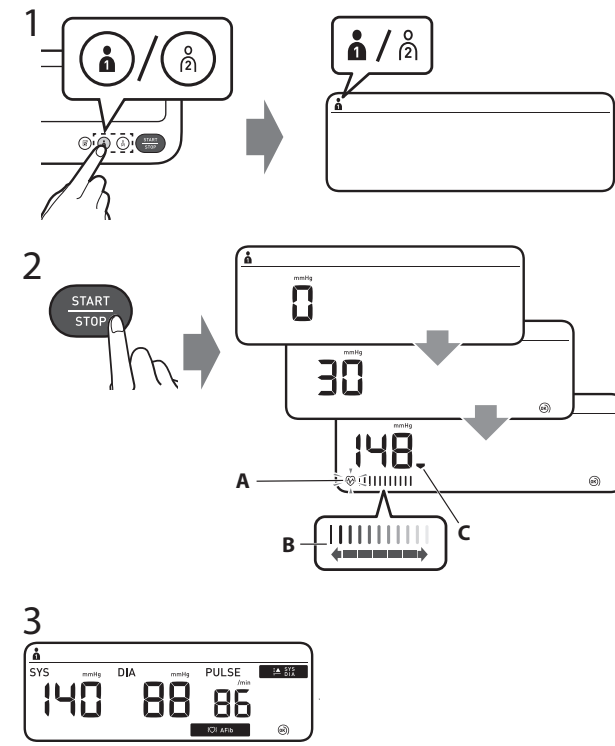
- Zrelaksuj się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.
- 1. Oprzyj plecy i ramie.
- 2. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
- 3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładając nogi na nogę. Descontraia e sente-se confortavelmente. Mantenha-se imóvel e não fale.
- 1. Apoiie az costas e o braço.
- 2. Mantenha a braçadeira ao mesmo nível do coração.
- 3. Mantenha os pés bem assentes no chão e as pernas descurzadas.
- Gevşeyin ve rahat bir şekilde oturun. Hareket etmeyin ve konuşmayın.
- 1. Sirtınız ve kolunuza destekleyin.
- 2. Kolluğu kalbinize aynı düzeyde tutun.
- 3. Ayaklarınızı düz tutun ve bacak bacak üstüne atmayın. Koppla av och sitt bekvämt. Var stilla och prata inte.
- 1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
- 2. Ammanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
- 3. Håll fötterna platt mot golvet och kors inte benen.

- استرخ في جلستك واسترخ تماماً. ابق ساكناً ولا تتحدث.
- 1. يجب أن يكون ظهرك وذراعك في وضع مستقر.
- 2. يجب أن يكون الشريط الضاغط للذراع في نفس مستوى القلب.
- 3. حافظ على قدميك ممتصتين بجانبك غير متقاطعتين.

6 Taking a Measurement

- FR Réalisation d'une mesure
- DE Vornehmen einer Messung
- IT Misurazione
- ES Obtención de una lectura
- NL Een meting doen

- PL Wykonywanie pomiaru
- PT Realização de uma medição
- TR Ölçüm Yapma
- SV Göra en mätning
- AR إجراء القياس



- 1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
- 2. Press the [START/STOP] button.
- 3. The reading is saved automatically.
- C: Appears while the cuff is deflating.
- 1. Sélectionner l'ID Utilisateur avec les boutons "1" ou « 2 ».
- 2. Appuyer sur le bouton [START/STOP].
- 3. La mesure est enregistrée automatiquement. Ouvrir l'application pour transférer le résultat.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“ aus.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezionare il proprio ID UTENTE con i pulsanti "1" o "2".
- 2. Premere il pulsante [START/STOP].
- 3. Lampeggia ad ogni battito cardiaco.
- C: appare mentre il bracciale si sgonfia.
- 1. Seleccione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece mientras el manguito se desinfla.
- 1. La lectura se guarda automáticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Välj ditt användar-ID från knapparna "1" eller "2".
- 2. Tryck på [START/STOP]-knappen.
- 3. Öljülen deger otomatik olarak kaydedilir.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Välj ditt användar-ID från knapparna "1" eller "2".
- 2. Tryck på [START/STOP]-knappen.
- 3. Öljülen deger otomatik olarak kaydedilir.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.

- 1. Wybrać swój identyfikator użytkownika za pomocą przycisków „1” lub „2”.
- 2. Naciśnąć przycisk [START/STOP].
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- 3. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 1. Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- 2. Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
-

